



# Gemeindeversammlung Dienstag 5. Dezember 2017

## Kreditgenehmigung neues Tanklöschfahrzeug

Auflageakten



# Abrechnung über Verpflichtungskredit

(Finanzkompetenz Gemeindeversammlung)

Anschaffung Tanklöschfahrzeug Ersatz TLF Investitionsrechnung 1500.5060.02

| Bel.datum     | Empfänger | Arbeit              | Kosten                 |
|---------------|-----------|---------------------|------------------------|
| 04.01.2017    | Vogt AG   | Anzahlung TLF       | SFr. 322'199.65        |
| 07.07.2017    | Vogt AG   | Schlussrechnung     | SFr. 169'003.80        |
| 18.09.2017    | FW        | Tag der offenen Tür | SFr. 790.80            |
| <b>Total:</b> |           |                     | <b>SFr. 491'994.25</b> |

**Kreditbeschluss Gemeindeversammlung vom 6.12.2016**

**SFr. 495'000.00**

Total Ausgaben (inkl. MwSt)

SFr. 491'994.25

Rücknahme altes Fahrzeug

SFr. 7'000.00

**Total Ausgaben**

**484'994.25**

**Kreditunterschreitung in %**

**-2.02**

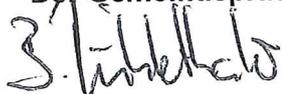
**SFr. 10'005.75**

Zur Kenntnis an der FIKO Sitzung vom 07.08.2017

Genehmigt an der Gemeinderat-Sitzung vom 18.09.2017

(ersetzt Genehmigung vom 14.08.2017)

Der Gemeindepräsident

  
B. Mühlethaler

Der Finanzverwalter

  
Ch. Luder

|              |  |             |         |              |            |
|--------------|--|-------------|---------|--------------|------------|
| I            | Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung | Budget 2016 |         | Rech. 2016   |            |
| 150          | Feuerwehr  | Budget 2017 | 495'000 | Rech. 2017   | 484'994.25 |
| 1500         | Feuerwehr  |             |         |              |            |
| 1500.5060.03 | TLF Ersatzbeschaffung                            |             |         |              |            |
|              |  | Budget 2018 |         | Restkr. 2017 | 10'005.75  |

| Bu.Dat.  | Bel.Dat. | Bu.Nr.    | Beleg | Gegen-Kto | Buchungstext                       | Soll              | Haben       | Saldo             |
|----------|----------|-----------|-------|-----------|------------------------------------|-------------------|-------------|-------------------|
| 24.01.17 | 24.01.17 | *48.1.14  | 84    | (diverse) | Vogt AG, Anzahlung TLF             | 322'199.65        |             | 322'199.65        |
| 04.08.17 | 04.08.17 | *539.1.59 | 1926  | (diverse) | Vogt AG, Restzahlung               | 162'003.80        |             | 484'203.45        |
|          |          |           |       |           | Tanklöschfahrzeug                  |                   |             |                   |
| 13.10.17 | 09.10.17 | *718.1.1  | 2633  | (diverse) | Feuerwehrverein Löschzügli         | 790.80            |             | 484'994.25        |
|          |          |           |       |           | BePo, Kosten "Tag der offenen Tür" |                   |             |                   |
|          |          |           |       |           | <b>S/H, Sdo per 01.11.2017</b>     | <b>484'994.25</b> | <b>0.00</b> | <b>484'994.25</b> |



Vogt AG, Freimettigenstrasse 20, CH-3672 Oberdiessbach

Einwohnergemeinde Port  
Abteilung Feuerwehr  
Lohngasse 12  
CH 2562 Port

Bestellt: / 2327915

Unsere Referenz:  
Manuel Moser / mos  
+41 (0)31 770 20 91  
Manuel.Moser@vogtag.ch

|             |                    |
|-------------|--------------------|
| KONTO-NR.   | 1500.5060.03       |
| Betrag Fr.  | 162'003.80         |
| Datum       | 10.7.2017          |
| Kontr.      | <i>[Signature]</i> |
| Finanzverw. |                    |

Lieferadresse:  
Feuerwehr  
Bellmund-Port  
Lohngasse 12  
CH 2562 Port

Lieferart:  
EXW, ab Werk

Kundennummer:  
101435

### Rechnung 8039545

Original

Datum: 07.07.2017

Seite: 1 von 1

| Pos.                                      | Art. Nr. | Bezeichnung  | Menge | Preis / Einheit | Rabatt | Netto in CHF |
|---|----------|--|-------|-----------------|--------|--------------|
| <b>Lieferschein: 7036874 / 07.07.2017</b> |          |  |       |                 |        |              |
| Auftragsnummer: 2327915                   |          |  |       |                 |        |              |
| 1.0                                       | 126130   | <b>Vogt-Tanklöschfahrzeug</b><br>Scania P 410 CB, CP 28,<br>EURO 6<br>gemäss Werklieferungsvertrag Nr.: 2327915<br>vom 8. September 2016<br>S/N: FZ-01039  | 1 Stk | 454'818.00      |        | 454'818.00   |
| 1.0                                       | 119099   | Anzahlung von 2/3 des Kaufpreises,<br>d. h. von CHF 447'500.00 exkl. MWST,<br>fällig bei Kreditgenehmigung<br>Totalpreis CHF 483'300.00<br>inkl. 8 % MWST<br>Rechnung ZKB 8038290 / 1 / 04.01.2017 | 1 Stk | 298'333.01-     |        | 298'333.01-  |

|                      |                   |            |      |     |  |                   |
|----------------------|-------------------|------------|------|-----|--|-------------------|
| Nettobetrag          |                   |            |      |     |  | 156'484.99        |
| Zu- / Abschlag       | Rundungsdifferenz |            | 0.01 | CHF |  |                   |
| Zu- / Abschlag total |                   |            |      |     |  | 0.01              |
| MWSt                 | 8.00% von         | 156'485.00 |      | CHF |  | 12'518.80         |
| <b>Total Beleg</b>   |                   |            |      |     |  | <b>169'003.80</b> |

Besten Dank für Ihren Auftrag.  
Unsere MWSt Nr. CHE-101.915.954 MWST

Zahlungskonditionen:  
30 Tage netto

Es gelten unsere aktuell unter [www.vogtag.ch/firma](http://www.vogtag.ch/firma) publizierten AVL / AWB.

Bank: CREDIT SUISSE, Kto. 04835-141003-01, BC 4835, Swift CRESCHZZ36A, IBAN CH5704835014100301000

Vogt AG, Freimettigenstrasse 20, CH-3672 Oberdiessbach

Feuerwehr  
Bellmund-Port  
Lohngasse 12  
CH 2562 Port

**Bestellt:**  
/ 2327915

**Unsere Referenz:**  
Manuel Moser / mos  
+41 (0)31 770 20 91  
Manuel.Moser@vogtag.ch

**Lieferadresse:**  
Feuerwehr  
Bellmund-Port  
Lohngasse 12  
CH 2562 Port

**Lieferart:**  
EXW, ab Werk

**Kundennummer:**  
101435

## Rechnung 8038290

Original

Datum: 04.01.2017

Seite: 1 von 1

| Pos. | Art. Nr. | Bezeichnung | Menge | Preis / Einheit | Rabatt | Netto in CHF |
|------|----------|-------------|-------|-----------------|--------|--------------|
|------|----------|-------------|-------|-----------------|--------|--------------|

Anschaffung eines Vogt-Tanklöschfahrzeuges Scania P 410 CB 4x4 HHZ 39, Euro 6  
gemäß Werklieferungsvertrag Nr.: 2327915 vom 8. September 2016

|     |        |   |       |            |  |            |
|-----|--------|---|-------|------------|--|------------|
| 1.0 | 119099 | Anzahlung von 2/3 des Kaufpreises,<br>d. h. von CHF 447'500.00 exkl. MWST,<br>fällig bei Kreditgenehmigung<br>Totalpreis CHF 483'300.00<br>inkl. 8 % MWST | 1 Stk | 298'333.01 |  | 298'333.01 |
|-----|--------|---|-------|------------|--|------------|

|                    |           |            |     |  |  |                   |
|--------------------|-----------|------------|-----|--|--|-------------------|
| Nettobetrag        |           |            |     |  |  | 298'333.01        |
| MWSt               | 8.00% von | 298'333.01 | CHF |  |  | 23'866.64         |
| <b>Total Beleg</b> |           |            |     |  |  | <b>322'199.65</b> |

Besten Dank für Ihren Auftrag.

Unsere MWSt Nr. CHE-101.915.954 MWST

**Zahlungskonditionen:**

30 Tage netto

|             |                  |
|-------------|------------------|
| KONTO-NR.   | 1500.5000.03     |
| Betrag Fr.  | 322'199.65       |
| Datum       | 6.1.17 6.1.17/11 |
| Kontr.      | bernt Helli      |
| Finanzverw. | J. S. S.         |

Es gelten unsere aktuell unter [www.vogtag.ch/firma](http://www.vogtag.ch/firma) publizierten AVL / AWB.

Bank: ZÜRCHER KANTONALBANK, Kto. 1100-5607.266, BC 700, Swift ZKBKCHZZ80A, IBAN CH6700700110005607266

Vogt AG, Freimettigenstrasse 20, CH-3672 Oberdiessbach

Feuerwehr Bellmund-Port  
vertreten durch die Gemeinde Port  
Lohngasse 12  
2562 Port

Oberdiessbach, 4. Januar 2017

## Vogt-Tanklöschfahrzeug Scania P 410 CB

Sehr geehrte Dame, sehr geehrter Herr

Wir erlauben uns, Ihnen in der Beilage die Anzahlungsrechnung Nr. 8038290 über die Summe von CHF 322'199.65 zuzustellen.

Gemäss Werklieferungsvertrag Nr. 2327915, Pos. 1.2/Rechnungsstellung, ist dieser Betrag bei Kreditgenehmigung fällig.

Für die Überweisung des Betrages danken wir im Voraus bestens.

Freundliche Grüsse

Vogt AG



Marco Schär  
Verkaufsleiter



Manuel Moser  
Projektleiter

# Budget

Tag der offenen Tür / Einweihung neues Tanklöschfahrzeug vom 7.7.2017

Feuerwehr Bellmund-Port

| Einnahmen              |                |               |           | Ausgaben                      |                |                         |           |    |
|------------------------|----------------|---------------|-----------|-------------------------------|----------------|-------------------------|-----------|----|
| Was                    | Wer            | Betrag in CHF | Datum     | Was                           | Wer            | Betrag in (Beleg-)Datum | Beleg-Nr. |    |
| Festwirtschaft         | FW BEPO        | 1892.5        | 8.7.2017  | Geschirr & Besteck            | Jumbo          | 95.6                    |           | 1  |
| Spende Flyer Versand   | FWV Löschzügli | 363.8         | 30.7.2017 | Würstchen, Kaffee, Senf, etc. | Coop           | 112.9                   | 5.7.2017  | 2  |
|                        |                |               |           | Flyer Versand                 | Direct Mail    | 363.8                   | 16.6.2017 | 3  |
|                        |                |               |           | Flyer Druck                   | Flyerking      | 138.9                   | 1.6.2017  | 4  |
|                        |                |               |           | Brot                          | Schleusenbeck  | 98.4                    | 17.7.2017 | 5  |
|                        |                |               |           | Fleisch                       | Metzg. Zesiger | 707.3                   | 28.8.2017 | 6  |
|                        |                |               |           | Getränke Mineral              | Denner         | 47.6                    | 7.7.2017  | 7  |
|                        |                |               |           | Apéro Brötli                  | Küche BBZ      | 0 -                     |           |    |
|                        |                |               |           | Gas für Anlage                | Engel E+H      | -                       |           |    |
|                        |                |               |           | Laminieren Speisekarten etc.  | bureaurama     | 21                      |           | 10 |
|                        |                |               |           | Stock für Kasse               | Pädu           | 900                     | 7.7.2017  |    |
|                        |                |               |           | Sonnencreme                   | Denner         | 29.2                    | 7.7.2017  | 12 |
|                        |                |               |           | Kühlschränke                  | Bühlmann       | 100                     | 6.7.2017  | 13 |
|                        |                |               |           | Hedica Beschriftung TLF       | Hedica         | 37                      | 20.7.2017 | 14 |
|                        |                |               |           | Süssgetränke, Eve             | Coop           | 326.6                   | 7.7.2017  | 15 |
|                        |                |               |           | Wein & Mineral                | Denner         | 68.8                    | 8.7.2017  | 16 |
| <b>Total Einnahmen</b> |                | <b>2256.3</b> |           |                               |                | <b>3047.1</b>           |           |    |

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| <b>Gesamttotal</b> | <b>-790.8</b> |
|--------------------|---------------|

## 5. Anschaffung Tanklöschfahrzeug Krediterteilung Genehmigung

Das bisherige Tanklöschfahrzeug Steyr der Feuerwehr Bellmund-Port steht seit Anfang 1992 im Einsatz. Für Fahrzeuge dieser Art wird mit einer Nutzungs- bzw. Lebensdauer von rund 20 Jahren gerechnet.

Mit seinen 24 Jahren hat es nun ausgedient, da die jederzeitige Einsatzbereitschaft dieses Fahrzeugs nicht mehr gewährleistet werden kann. Aufgrund der Anfälligkeit und den stetigen Reparaturen und insbesondere den fehlenden Ersatzteilen ist ein Ersatz notwendig.

Die Feuerwehr Bellmund-Port hat für die Neuanschaffung ein Pflichtenheft erstellt, worin die Eckdaten des neuen Tanklöschfahrzeugs TLF definiert wurden. Hauptkriterien der Beschaffung war ein TLF mit Doppelkabine (Besatzung von 5 AdF), 4 x 4, 18 Tonnen Chassis, mit maximaler Höhe von 3.1 Meter (gegebene Magazinhöhe Mehrzwecksporthalle Port).

Aufgrund der durchgeführten Evaluation, hat sich die Feuerwehrkommission für die Beschaffung eines vollständig nach ihren Bedürfnissen ausgebauten Fahrzeuges der Marke „SCANIA P410 CP 28 EURO 6“ der Firma Vogt AG, Oberdiessbach, entschieden. Vogt AG offerierte ein TLF mit diesen technischen Besonderheiten. Zudem wird die Kontinuität der Dienstleistungen gewährleistet, da Vogt AG über sämtliche Kenntnisse des Wagenparks der Feuerwehr Port-Bellmund verfügt.

Der Kreisfeuerwehrinspektor bestätigt, dass das Fahrzeug allen geforderten Punkten der Feuerwehr-Weisung entspricht.

### Kosten

Die Ersatzanschaffung wurde bereits vor 5 Jahren mit Fr. 600'000.- im Finanzplan aufgenommen.

Der Anschaffungspreis für das Tanklöschfahrzeug «SCANIA P410 CP 28 EURO 6» beträgt Fr. 495'000.-.

Verpflichtungskredite für Neuanschaffungen der Feuerwehr werden gemäss Art. 8 des Feuerwehrreglements durch die Sitzgemeinde finanziert. Die Finanzierung der Ersatzbeschaffung erfolgt zu Lasten der Investitionsrechnung.

Das Fahrzeug wird auf 20 Jahre mit jährlich Fr. 24'750.- abgeschrieben. Davon übernimmt die Gemeinde Bellmund einen Anteil von  $\frac{1}{3}$ , welcher mit dem jährlichen Betriebskostenbeitrag in Rechnung gestellt wird.

### Altes TLF

Das TLF wird nach Möglichkeit verkauft. Die Feuerwehr schätzt einen möglichen Erlös auf rund Fr. 15'000.-. Dieser wird über den Kredit abgerechnet.



Gestützt auf diese Darlegungen beantragt Ihnen der Gemeinderat, dem folgenden «Beschlusses-Entwurf» zuzustimmen:

1. **Der Beschaffung des Tanklöschfahrzeugs «SCANIA P410 CP 28 EURO 6» wird zugestimmt.**
2. **Der erforderliche Verpflichtungskredit von brutto Fr. 495'000.- wird bewilligt.**
3. **Der Gemeinderat wird mit der Ausführung beauftragt und ermächtigt, die erforderlichen Mittel wenn nötig auf dem Darlehensweg zu beschaffen.**

## 5. Anschaffung Tanklöschfahrzeug; Krediterteilung

S. Loosli begrüsst seinerseits die Anwesenden und wird das letzte Kreditgeschäft des heutigen Abend vorstellen.

Es geht um den Ersatz des Tanklöschfahrzeuges Steyr der Feuerwehr Bellmund-Port, welches seit Anfang 1992 im Einsatz steht. Für Fahrzeuge dieser Art wird mit einer Nutzungs- bzw. Lebensdauer von rund 20 Jahren gerechnet. Mit seinen 24 Jahren hat es nun ausgedient, da die jederzeitige Einsatzbereitschaft des Fahrzeuges nicht mehr gewährleistet ist. Aufgrund der Anfälligkeit und den stetigen Reparaturen und insbesondere den fehlenden Ersatzteilen braucht es einen Ersatz.

Auf die Angaben in der Botschaft geht er nicht weiter ein. Vielmehr zeigt S. Loosli auf, wie es zum Antrag kam.

- Bereits vor sechs Jahren hat die Feuerwehr dem Gemeinderat beantragt, den Fahrzeugersatz in die Finanzplanung aufzunehmen.
- Anfangs 2015 ist die Feuerwehr auf den Gemeinderat zugekommen und hat erklärt, dass es für das TLF keine Ersatzteile mehr gibt und mit dem Ersatz zu rechnen ist.
- Der Gemeinderat beschloss, vor der Zustimmung des Fahrzeugersatzes das Umfeld der Feuerwehr und die künftige Ausrichtung zu prüfen.
- Im September 2015 musste die Feuerwehr, dem Gemeinderat einen Bericht abgeben, in welchem sie zu Kader, Mannschaft und künftiger Auftragswahrnehmung bzw. Auftragserfüllung Stellung beziehen musste. Zu allen Punkten erfolgte eine positive Rückmeldung.
- Vor 11 Jahren erfolgte der Zusammenschluss der Feuerwehren Port und Bellmund. Damit muss sich Bellmund mit 1/3 an den Kosten für das neue Fahrzeug beteiligen.

Der Gemeinderat hat deshalb mit der Gemeinde Bellmund sichergestellt, dass die Zusammenarbeit im Bereich Feuerwehr auch weiterhin bestehen bleibt.

- Mit den Nachbarfeuerwehren, Biel und Region BASSS (Brügg, Aegerten, Studen, Schwadernau, Scheuren) wurden ebenfalls Abklärungen getroffen. Von keiner Seite, auch von Bellmund-Port, besteht ein Bedürfnis an einem grösseren Zusammenschluss.

Mit diesen Informationen und Rückmeldungen hat der Gemeinderat an seiner Klausur vom 30. Oktober 2015 einstimmig die Beibehaltung der heutigen Fw-Organisationsform bestätigt und beschlossen, der Gemeindeversammlung die Ersatzanschaffung eines Tanklöschfahrzeuges zu beantragen. Wichtige Gründe waren dabei:

- Die Gemeinde will dieses Ersteinsatzelement weiterhin selber steuern und einsetzen können.
- Mit der Grossbaustelle A5 (Anschluss Brüggmoos, neue Brücke über die Aare, Porttunnel) wären die Einsatzzeiten auf Grund der Verkehrslage in der Stadt Biel nicht sichergestellt.

Aufgrund der durchgeführten Evaluation, hat sich die Feuerwehrkommission für die Beschaffung eines vollständig nach ihren Bedürfnissen ausgebauten Fahrzeuges der Marke „SCANIA P410 CP 28 EURO 6“ der Firma Vogt AG, Oberdiessbach, entschieden. Vogt AG offerierte ein TLF mit diesen technischen Besonderheiten. Zudem wird die Kontinuität der Dienstleistungen gewährleistet, da Vogt AG über sämtliche Kenntnisse des Wagenparks der Feuerwehr Port-Bellmund verfügt.

### Kosten

Die Ersatzanschaffung wurde bereits vor 5 Jahren mit Fr. 600'000.- im Finanzplan aufgenommen.

Der Anschaffungspreis für das Tanklöschfahrzeug «SCANIA P410 CP 28 EURO 6» beträgt Fr. 495'000.--.

Verpflichtungskredite für Neuanschaffungen der Feuerwehr werden gemäss Art. 8 des Feuerwehrreglements durch die Sitzgemeinde finanziert. Die Finanzierung der Ersatzbeschaffung erfolgt zu Lasten der Investitionsrechnung.

Das Fahrzeug wird auf 20 Jahre mit jährlich Fr. 24'750.- abgeschrieben. Davon übernimmt die Gemeinde Bellmund einen Anteil von 1/3, welcher mit dem jährlichen Betriebskostenbeitrag in Rechnung gestellt wird.

### Diskussion

Es wird keine Wortmeldung gewünscht

B. Mühlethaler weist gerne darauf hin, dass...

... wir über eine sehr schlagkräftige Feuerwehr verfügen, welche bei Überprüfungen immer mit Bestnoten ausgezeichnet wird.

... in 90 % aller Schadenfälle die Feuerwehr als erste am Einsatzort eintrifft.

... die FW über top ausgebildete und motivierte Angehörige verfügt.

Dies hat im Gemeinderat dazu geführt, dass er einstimmig beschlossen hat die bisherige Organisationsform der Feuerwehr beizubehalten. Zudem ist es nach wie vor die günstigste Variante. Jede Form eines Zusammenschlusses käme die Gemeinde teurer zu stehen und dies bei geringeren Dienstleistungen.

### Antrag

1. Der Beschaffung des Tanklöschfahrzeugs «SCANIA P410 CP 28 EURO 6» wird zugestimmt.
2. Der erforderliche Verpflichtungskredit von brutto Fr. 495'000.- wird bewilligt.
3. Der Gemeinderat wird mit der Ausführung beauftragt und ermächtigt, die erforderlichen Mittel wenn nötig auf dem Darlehensweg zu beschaffen.

### Beschluss

Mit grossem Mehr, bei drei Gegenstimmen, beschliesst die Versammlung:

- Die Beschaffung des Tanklöschfahrzeugs «SCANIA P410 CP 28 EURO 6» sowie den dafür erforderliche Verpflichtungskredit von brutto Fr. 495'000.--.
- Der Gemeinderat wird mit der Ausführung beauftragt und ermächtigt, die erforderlichen Mittel wenn nötig auf dem Darlehensweg zu beschaffen.

# Abrechnung über Verpflichtungskredit

(Finanzkompetenz Gemeindeversammlung)

Anschaffung Tanklöschfahrzeug Ersatz TLF Investitionsrechnung 1500.5060.02

| Bel.datum     | Empfänger | Arbeit          | Kosten                 |
|---------------|-----------|-----------------|------------------------|
| 04.01.2017    | Vogt AG   | Anzahlung TLF   | SFr. 322'199.65        |
| 07.07.2017    | Vogt AG   | Schlussrechnung | SFr. 169'003.80        |
| <b>Total:</b> |           |                 | <b>SFr. 491'203.45</b> |

|  |                          |
|--|--------------------------|
| <b>Kreditbeschluss Gemeindeversammlung vom 6.12.2016</b> | <b>SFr. 495'000.00</b>   |
| Total Ausgaben (inkl. MwSt)                              | SFr. 491'203.45          |
| Rücknahme altes Fahrzeug                                 | SFr. 7'000.00            |
| <b>Total Ausgaben</b>                                    | <b><u>484'203.45</u></b> |

**Kreditunterschreitung in %** **-2.18** **SFr. 10'796.55**

Zur Kenntnis an der FIKO Sitzung vom 07.08.2017  
Genehmigt an der Gemeinderat-Sitzung vom 14.08.2017

Der Gemeindepräsident  
  
 B. Mühlethaler

Der Finanzverwalter  
  
 Ch. Luder